



Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 5 octobre 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Tuesday October 5, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Présentation du budget 2016</p>	<p>Presentation of the 2016 budget</p>
<p>Monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, fait une présentation avec visuels à l'appui du budget pour l'année 2016.</p>	<p>Mr. Victor Mendez, head of Division of Financial Resources, gives a presentation with visual materials of the 2016 budget.</p>
<p>Période de questions du public</p>	<p>Public Question Period</p>
<p>La période de questions du public débute à 19 h 20.</p>	<p>The public question period started at 7:20 p.m.</p>
<p>Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :</p>	<p>During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :</p>
<p>Questions de Sujet</p>	<p>Questions by Subject</p>
<p>M. Michael Labelle - Masse salariale</p>	<p>Mr. Michael Labelle - Payroll expenditures</p>

M. Lewis Poulin
- Utilisation du surplus budgétaire

M. Stitt Ross
- Informations accessibles sur le site Web de l'arrondissement
- Transferts centraux de catégorie 1
-

Mme Martha Bond
- Taxes assumées par les résidents de Pierrefonds-Roxboro
- Dotation supplémentaire

Mr. Lewis Poulin
- Use of the budgetary surplus

Mr. Stitt Ross
- Information available on the Borough's website
- Central transfers of category 1

Mrs. Martha Bond
- Taxes payable by the residents of Pierrefonds-Roxboro
- Additional provision

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0287

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 5 octobre 2015 à 19 h soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0288

BUDGET 2016

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2016;

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le budget de fonctionnement 2016 dressé par la Division des ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1152155014

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0287

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 5, 2015 at 7:00 p.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0288

2016 BUDGET

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2016;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2016 operating budget drawn up by the Financial Resources Division of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0289

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0289

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 10.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
8 :10 P.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 novembre 2015.